

110 學年度第 2 次雙語教育推動委員會 會議紀錄

時間：民國 111 年 4 月 20 日(星期三)，13:10~14:10

地點：國社學院會議廳 CISS502

主持：江柏煒院長

出席人員：賴志慳副院長、蔡雅薰老師、林賢參老師、蔡如音老師、林怡君老師、沈慶盈

老師、賴嘉玲老師、陳寅清老師（請假，陳嘉凌老師代理出席）、徐筱琦老師（請假）

紀錄：行大昀專任助理

甲、主席致詞

乙、工作報告

一、有關本校 110 學年度第 2 學期觀課活動【全校性同儕觀課（不限觀摩人數）】，本院參與教師人選如下：

EMI 課程全校開放觀課 - 接受觀課教師名單	
盧承杰老師：論文寫作	
田正利老師：跨國企業經營策略	

110 學年度第 2 學期本校另外一個觀課活動【EMI 課程同儕觀課（僅一人觀摩）】，由一名教務處邀請之教學諮詢教師入班觀摩課程，時間將由學院雙語專員協助媒合，參與教師如下：

EMI 課程同儕觀課	
接受觀課教師名單	教學諮詢教師名單
盧承杰老師：人力資源招募與甄選研究	鄭怡庭老師、林怡君老師、 葉俶禎老師、張璣勻老師
張璣勻老師：教育統計	
杜昭玫老師：華人英文名著選讀	

二、為達成本校雙語大學計畫 KPI，第一階段法規英譯作業以「與老師、學生相關之法規文件」為優先，需於今(111)年 7 月 31 日前達成 20%之目標設定，並於 5 月 24 日(二)前將完成英譯作之定稿檔案回傳予秘書室彙辦。有關本院 110 學年度第 2 學期法規英譯事宜已經各系所協助盤點，目前英譯進度如下：

單位	法規盤點總數	110 學年度第 2 學期翻譯文件數量 (20%)	預計完成英譯時間	報價	法規盤點總數
國社學院	21	4	4/7	28,750 元	每字含稅 3.8 元
東亞系	18	3	5/13	32,560 元	
社工所	21	5	5/9	30,270 元	
大傳所	14	3	5/9	14,900 元	
歐文所	21	5	5/9	19,000 元	
國際人資所	10	5	5/9	24,110 元	
華語系	依系所特性，暫無法規英譯需求。若未來需英譯法規，可於 111 學年度追加。				
合計	盤點數：105	110-2 翻譯文件數量：26		合計 149,590 元	

翻譯社回傳之英譯文件，將交給各系所進行審核並發佈於各系所的官方網站。另，為利同步各單位最新法規內容，本院將於 111 學年度請系所助教再次進行法規盤點，屆時將開放各單位修增欲英譯之項目。

三、雙語推動辦公室要求各學院及其系所協助調查已完成及尚待完成之網頁及環境雙語化項目，本院及系所已完成盤點並定期回報進度（詳情請見附件 1）。

（一）各系所法規英譯作業已寄至翻譯社，預計於 5/9~5/13 期間收到經英譯的文件。

（二）本院單位尚未完成空間雙語化（如教室、辦公室等空間）作業的經費來源，目前總務處和雙語辦公室正在討論由哪個單位全權處理硬體雙語化作業。若討論最終，決議交由學院及各系所處理，本院將儘速發布硬體標誌雙語化的補助金額及核銷辦法。

四、有關國社學院 110 學年度大專校院學生雙語化學習計畫執行進度，14 項主要 KPI 中，目前有 7 項達成目標、7 項尚未達成，進度如下（詳情請見附件 2）：

110 學年度 KPI 項目		進度
1-2	全英語教學之院系所、學位學程數、或學分學程 (Numbers of EMI programs) 或其他全英語教學方案	達成
1-5	境外學位生占全院人數百分比	達成
2-1	EMI 課程數(實體)	達成
2-2	EMI 課程數(線上)	未達成 (已開設 2 門，應開設 3 門)
2-3	EMI 授課教師占比	達成
2-4	EMI 教師培訓與認證佔全校(院)專任教師人數比率	達成
3-1	學生英語力提升情形(學生大二起英文能力達 B2 以上比率)	達成
3-2	大二及碩一學生所修學分 20%以上為全英語授課	達成
3-3	學士班畢業時英語修課人數比例及等級目標	達成
3-7	開設院級 ESP 課程	尚未達成 (待討論，111 學年度完成開設)
6-2	開設高中生先修課程與認證機制	尚未達成 (待討論，112 年至少開設一門)
7-2	企業/雇主參與-與產業界合作發展 EMI 課程	達成
7-3	行政人員英文能力培訓	尚未達成 (現職人員參與職務英文工作坊佔比需達 5%)
7-4	規章與公文書雙語化	尚未達成 (規章英譯作業進行中)

五、上次會議執行情形：

案序	案由	提案單位	決議	執行情形	執行率
一	本院擬新增「雙語教育推動委員會設置要點」並組織「國社學院雙語教育推動委員會」，提請討論。	國社學院	照案通過	業依決議執行，已於 111 年 3 月 21 日師大國社院字第 1111006841 號發布。	100%

二	有關本院「110-2 EMI 課程發展經費補助」之規劃，提請討論。	國社學院	照案通過	業依決議執行，已收到 15 門課程申請經費補助，並核定補助經費 142,728 元，每門課程補助上限為 10,000 元。	100%
三	有關本院辦理「就學經驗英文徵稿活動」競賽辦法及評審方式，提請討論。	國社學院	照案通過	業依決議執行。本競賽於 111 年 4 月 18 日截稿，投稿篇數達 42 篇（學士班 20 篇、碩士班 20 篇、博士班 2 篇），將進入評審階段。	50%
四	有關本院辦理「英語檢定攻略系列講座」之規劃，提請討論。	國社學院	照案通過	為優先執行與雙語大學計畫 KPI 高度相關事項（如各單位法規英譯作業），暫緩執行。	0%
五	有關本院開設線上 EMI 課程（亦稱數位課程）之規劃，提請討論。	國社學院	照案通過	業依決議執行，續行相關事宜，全力推動。	30%

決定：同意備查。

丙、 審議與討論事項

【提案一】

提案單位：國際與社會科學學院

案由：有關本院開設院級 ESP 課程之規劃，提請討論。

說明：

- 一、「開設院級 ESP 課程」為本校雙語大學計畫 KPI 3-7，本院本學年度目標為規劃課程，並於 111 學年度開設一門課程。
- 二、ESP (English for Specific Purpose, 又稱專業領域之學術英語)課程，其開設目的是為協助學生提升專業領域英文能力，跨接到修習各系所 EMI 專業課程。
- 三、預計本學期完成院級 ESP 課程規劃，並於 111 學年度第 1 學期院課委會提案，並於 111 學年度第 2 學期開課。

決議：各系所盤點並規劃 ESP 課程。

【提案二】

提案單位：國際與社會科學學院

案由：有關本院開設高中生先修課程與認證機制之規劃，提請討論。

說明：

- 一、「開設高中生先修課程與認證機制」為本校雙語大學計畫 KPI 6-2，本院本學年度目標為規劃課程，並於 112 學年度開設 1 門課程。
- 二、本校過往僅開放已錄取本校之高中生報名先修課程。通過測驗及評量者，將核發修課證明，學生入學後得申請抵免學分。
- 三、本院預計於本學期完成初步高中生先修規劃（提名課程），111 學年度配合學校政策制定詳細規劃（提案），並於 112 學年度（2024 年）暑假期間開設。
- 四、檢附本案相關資料，本校其他系所於 109 學年度開設之高中生先修課程。（請見附件 3）

決議：華語系與東亞系研擬相關方案。

【提案三】

提案單位：國際與社會科學學院

案由：有關本院行政人員英文職能培訓事宜，提請討論。

說明：

- 一、「行政人員英文能力培訓」為本校雙語大學計畫 KPI 7-3，本院本學年度現職人員參與職務英文工作坊佔比需達 5%。
- 二、人事室本學期尚未辦理任何行政人員英文職能活動，為利本院人員精進職務英文能力，將由學院規劃舉辦，協助行政人員累計參加英文工作坊的時數，預計於今年 7/31 前辦理 1 至 2 場。
- 三、請各系所推薦教師擔當英文增能活動（與工作相關之能力訓練，如英文信件寫作、英文簡報製作、英文口說等）的講師，並由學院邀請教師。
- 四、本活動將按照教育部辦法發放講師鐘點費，依照職級每小時鐘點費落在 695 元(講師等級)~ 955 元(教授等級)。

決議：院雙語委員會擬規畫工作坊，以英文文書寫作與溝通工作坊為主。

丁、臨時動議：無

戊、散會（14:45）